

**HOTEL MODERNO**  
**CABARET**  
**ORQUESTA**  
**Castellanos y Santa María**  
**Esmerado Servicio**  
**Calle 4**  
**Agua Prieta, Son.**

# EL PALADIN

PERIODICO COMERCIAL, DE INFORMACION Y LITERATURA

ARREGLE Ud.  
 su pelo con nosotros  
**DAMOS MARCEL Y HONDULADO**  
**DE AGUA**  
 Peinados de los últimos  
 Estilos - **MANICURA**  
 Guadalupe y Mercedes Sotura  
 Props.  
 Fot. A. Sotura Agua Prieta.

Tomo I

Director, F. M. RODRIGUEZ

Douglas, Ariz., Noviembre 22 de 1930

Número 15

## El Cuadro de Aficionados Trabaja hoy en Naco

Con magnífico éxito artístico y pecunario, llevó a escena el sábado último "La Jaula de la Leona" el Cuadro de Aficionados de Agua Prieta.

Los componentes de dicho Cuadro, como los artistas verdaderos, arrancaron nutridos y sinceros aplausos, debido a haber estado en sus papeles a una altura muy aceptable.

Hoy por la noche repiten el programa del día 15 en la población de Naco, Sonora, y es de esperarse otro éxito entodos sentidos.

El Cuadro de Aficionados trabaja para mejoras de la Iglesia Católica de Agua Prieta.

## Sigue Prosperando la Candidatura Corella-Rivera

Según alguna correspondencia que ha llegado a Agua Prieta de distintos lugares del Distrito de Arizpe, la pre-candidatura a Diputados al Congreso Local, compuesta por los señores Luis R. Corella y Jesús L. Rivera, propietario y suplente, respectivamente, va teniendo cada vez mas adeptos.

El 7 de diciembre la Convención Distrital decidirá quienes serán en definitiva los candidatos a diputados y en el lapso de tiempo que falta, la candidatura que nos ocupa probablemente llegue a triunfar, según las informaciones a que aludimos arriba.

## Al Margen de la Manifestación Antialcohólica

Ante todo y por considerarlo de justicia, debo felicitar al Sr. Dr. Castro por la forma como ha secundado la humanitaria labor emprendida por el actual Gobierno, en contra del alcoholismo; labor verdaderamente árdua e interesante, dado que la mayor parte de nuestro pueblo, está acostumbrado a consumir el líquido mencionado, unas veces por vicio, otras por costumbre y según he observado, hasta en algunas fiestas sociales, no pueden prescindir de él, dado que lo consideran como el Elixir de vida, como el Talis-

mán que prepara el organismo, para olvidar las penas y en sentido contrario, para recordar que tienen el derecho (ya que somos racionales) de eliminar el calificativo y por conveniencia, recurren al instinto de los irracionales y ya con ese antifaz, creen que se escudan de las escudriñantes visuales, de los bue aún no habiendo alterado sus sentidos, ven en el mostruo que tienen en frente, el espejo en donde se refleja, una figura que no les es desconocida; pero la imitación está de moda y así como algunas muchachas modernas, se bajan el vestido hasta el muslo, cuando ven que la vecina lo trae hasta la rodilla y se transforman las efigies, quitándoles lo natural, así nosotros vamos a imitar a aquellos monstruos, vamos a demostrarle a la humanidad que nos observa, que debemos saciar nuestros instintos, que debemos olvidar las penas.

## Es Comentada la Nueva Teoría de la Cancillería de México

Guayaquil, Ecuador, Nov. 21 El periódico "El Telégrafo" que se edita en esta ciudad, inserta en su edición un artículo de fondo en el cual se refiere a la nueva teoría de la Cancillería Mexicana, en lo tocante a los reconocimientos de los Gobiernos de facto. Comenta el diario aludido que dicha teoría "es mucho mas compatible con la independencia de los Estados y con la libertad de acción de los pueblos para tratar sus asuntos domésticos". El editorial llama la atención hacia el hecho de que la modalidad implantada por México ha sido adoptada ya por el Gobierno de los Estados Unidos, en el caso del Brasil. En seguida agrega:

"La conducta de la Casa Blanca pone de manifiesto que la iniciativa de la Secretaría de Relaciones Exteriores de México ha merecido atención y el hecho de que los Estados Unidos hayan comenzado a ponerla en práctica significa un triunfo de la política internacional latinoamericana".

Deseo que las ideas expresadas en la manifestación, se clarifiquen en el crisol de la realidad y que sean una lección para ese capullo de flores, para la niñez que se alimentó, aunque haya sido por un momento, con el rocío que esparcieron vuestras palabras.

Que vuestras frases no vayan a producir una desilusión en los niños, como la produjeron en los adultos, algunas palabras fuera del respeto, la mezcla del objeto de la manifestación con la política y la ofensa a nuestro idioma cuando se vieron enormes cartelones en donde figuraba orgullosa la letra ESE, al final de la palabra embriaguez.

"SEÑORES, NUESTRA NIÑEZ NECESITA INSTRUCCION GENERAL, NO SOLAMENTE ANTI - ALCOHOLICA.

Agua Prieta, Son. nov. 21 de 1930.

Dr. A. CISNEROS.

## DISCURSO OFICIAL, Leído por su Autor, Sr. Dr. Manuel Calderón Vargas, el día 20 del Actual en la Plaza Azueta

C. Presidente Municipal,

Señoras. Señores:

Mientras las conquistas de la revolución no se afirmen, mientras no transformemos en realidades objetivas los ideales revolucionarios, mientras no se reajusten los excesos y se abra paso a la razón y a la justicia, no serán de júbilo, sino de luto, los aniversarios de los episodios sangrientos de nuestras luchas intestinas. Porque parecerán estériles los sacrificios mientras no entremos francamente por el sendero del progreso, para construir aquella Patria libre y grande, que soñaron los Francisco I. Madero, los Aquiles Serdán y tantos otros que yacen en la paz eterna.

Mientras permitamos que surjan nuevas tiranías, que la política sea campo de hienas famélicas, asaltando los puestos públicos; que el liderazgo explote la ignorancia del propietario, amasando fortunas fabulosas, tendremos que confesar que ha sido malograda la revolución o que aún debe seguir ondeando la bandera de castigo y exterminio,

exitando a la lucha, ofrendando la sangre noble de los justos para lavar las infamias de los perversos. Derribando tiranías porque para eso surgió nuestra revolución.

Aplastar a los tiranos, porque como dice nuestro filósofo Antonio Caso: El despotismo bueno, sería el mejor de los gobiernos; pero es el más imposible de todos, si así puede decirse. Los déspotas son malos. Hay que perseguirlos con la pluma y la espada; con la acción y el pensamiento; mas, si apareciere uno bueno, como Marco Aurelio o San Luis, habrá surgido un prodigioso mirlo blanco, la mística paloma del Santo Crial, la bendición de una raza. Nuestra desventura estriba en que, contra la probabilidad de advenimiento, enúnciase este silogismo terrible: El mejor gobierno es el del buen déspota; pero no hay déspotas buenos ..... Por lo tanto, el mejor gobierno no existe.

Pasa a la 3.ª. Plazita

Tenemos Radios muy finos que por su calidad resultan a precios bajos  
Puede Ud. comprarlos a plazos comodamente

Velveton Radio

\$59.50

Atwater Kent

Radio \$145

Westinghouse

Radio \$131

Radio

Phonograph 225



Arizona Edison Co.

ACABAMOS DE RECIBIR LOS

**RADIOS**

**"General Electric"**

Los más Afamados del Mundo

Recibe mas lejos, Reproduce mas claro y cuesta menos que cualquiera otra marca

:-: PASE A VERLOS Y OIRLOS :-:

Mueblería "EL GLOBO"

Ave. G. y Calle 8

Douglas, Ariz.

**Arizona Confectionery**

DULCES DE FRUTA HECHOS EN LA CASA

Magnifica Lonchería Precios bajos

PRUEBE NUESTRO CHILE Y CAFE

8th. St. y G. AVE.

Douglas, Ariz.

**HAYNE'S FEED and FUEL STORE**

Zacate, Granos, Carbón y Leña

Tel. 247

426 Calle 16

**LEÑA DE TODAS CLASES**

Carbón "Colorado Lumn Coal" por tonelada . . . \$14.00

Carbón "Gallup Coal" por tonelada . . . \$13.00

0.90

Solicitamos su Patrocinio

Atendemos con Prontitud y Cortesía a la Clientela Mexicana

**PODER EJECUTIVO**

**SECRETARIA DE GOBERNACION**

**Ley de Migración de los E. U. Mexicanos**

(Continúa)

**CAPITULO IX**

*Requisitos Particulares para los Turistas*

Art. 57.---Además de los requisitos generales de Migración y de los especiales para entrar al país, los turistas están obligados a satisfacer los requisitos exigidos por las fracciones I y II del artículo 51 de esta Ley.

Art. 58.---Está facultada la Secretaría de Gobernación para conceder a los turistas el mayor número posible de facilidades, dentro de su esfera de acción; pero tiene la obligación de que los interesados le garanticen, debidamente, que no se aprovecharán de esas facilidades para entrar al país con móviles diversos, y, por lo mismo, con carácter distinto del de turistas.

Art. 59.---En cualquier momento y por cualquier causa que los turistas violen la parte final del artículo anterior sin perjuicio de las penas correspondientes, la Secretaría de Gobernación les retirará las facilidades concedidas.

**CAPITULO X**

*De la Inmigración en general*

Art. 60.---Se considera de público beneficio la inmigración individual o colectiva, de extranjeros sanos capacitados para el trabajo, de buen comportamiento y pertenecientes a razas que, por sus condiciones, sean fácilmente asimilables a nuestro medio, con beneficio para la especie y para las condiciones económicas del país; y se faculta a la Secretaría de Gobernación para fomentarla por cuantos medios juzgue conveniente, así como relevar de alguno o algunos de los requisitos que fija esta Ley, a los que, viniendo en grupos y contando con elementos de provecho para la nación, puedan ser considerados por dicha Secretaría como inmigrantes benéficos y de radicación definitiva.

nitiva.

Art. 61.---Cuando se trate de colonos extranjeros, contratados por la nación o por empresas particulares, o que vinieren por su cuenta y sean considerados como particularmente benéficos, la Secretaría usará de la misma facultad, así como en los casos en que la inmigración sea espontánea, individual o colectiva.

Art. 62.---Se faculta a la Secretaría de Gobernación para estimular la naturalización de los inmigrantes y colonos a que se refieren los artículos anteriores.

Art. 63.---Las facultades que, en los términos de los artículos anteriores, conceda la Secretaría de Gobernación a los colonos, serán sin perjuicio de lo dispuesto por la Ley de Colonización y su Reglamento, cuyo cumplimiento será exigido por las autoridades dependientes de la Secretaría respectiva.

Art. 64.---En casos especiales, y de acuerdo con las necesidades étnicas, sanitarias y económicas del país puede la Secretaría de Gobernación restringir la inmigración extranjera, en los términos que juzgue convenientes, salvo lo prescrito en los Tratados Internacionales.

Igualmente la propia Secretaría tiene facultades para limitar la radicación de extranjeros en los lugares marítimos y fronterizos que estimare conveniente.

Art. 65.---Previo acuerdo de la Secretaría de Gobernación, en cada caso, pueden inmigrar, libres de los impedimentos de que habla la fracción VII del artículo 49 de esta Ley, y exentos de las restricciones temporales que prevalezcan, de conformidad con el artículo anterior, los ascendientes, descendientes o hermanos menores de los mexicanos por naturalización, o de los extranjeros no nacionalizados, que hayan residido en México más de cinco años; siempre que unos y otros tengan bienes bastantes, a juicio de la misma Secretaría, para sostener a los parientes cuya inmigración se pretenda.

(Continuará)

**INDICADOR**

**"EL PALADÍN"**

Bi-semanario comercial, en formación y literatura

Se publica los miércoles y sábados

Director, F. M. RODRÍGUEZ

Jefe de Redacción, A. GARCÍA L.

Subscripciones a domicilio 25c al mes

Calle 8-511 P. O. Box 926

Douglas, Ariz.

**TOPS RECOVERED**



**Ud. quiebra su Auto y NOSOTROS LO COMONEMOS**

TELEFONO 892

**RAFAEL SEELEY**

Reparamos carrocerías, guardafangos y capacetes de Autos  
CALE 9.-421 Douglas, Ariz.

# DISCURSO OFICIAL, Leído por su Autor, Sr. Dr. Manuel Calderón Vargas, el día 20 del Actual en la Plaza Azueta

Viene de la 1a. Plana

Conformémonos pues con el gobierno menos malo. Aquel en que se respeten las decisiones democráticas. Y no nos hagamos ilusiones. Todavía tardan mucho el llegar los primeros destellos de la sonrisa al borado de la prosperidad. Estamos precisamente tocando la época más crítica. La época de la reconstrucción. Nos vemos obligados a entrar en la más difícil de las evoluciones y nos encontramos impreparados, porque mermadas nuestras fuerzas vitales por la guerra y la destrucción que es su consecuencia, estamos en desventajoso desnivel con las demás naciones que también están en el dintel de nueva etapa de transformación. Por eso dice Santiago Arguello: Un nuevo mundo está iniciándose para la humanidad. Y otro mundo nuevo más concreto y de mas imperativa indispensabilidad para nosotros, está tocando a nuestras puertas hispano-americanas. Id a abrir, que ya es tiempo. Sobre todo, no permitáis que vayan los viejos ante vosotros, porque esos, en vez de abrir las puertas, clavarán los cerrojos. Esa conciencia gastada se aferrará a la vida, y hará por defenderse. Agarradle las manos; y, si es preciso, apuñaladla sin piedad. Para que nazca el día, debe morir la noche. Pensad que vais a construir alba sobre un escombro de tinieblas.

En esta situación dolorosa que se encuentra nuestra patria después de tantos años de exterminio, conscientes del deber que tenemos de re surgir, ante la amenaza creciente de la absorción extranjera, nuestro

deber es calmar los odios y las ambiciones bastardas, y comenzar a laborar. Para ello, antes que nada, debemos estudiar nuestra situación y con los factores de ella, plantear el problema.

Campo de desolación y de miseria. Hambre y luto en todas partes. Las tierras antes fecundas, arrasadoras y abandonadas ahora. La industria en decadencia, la población propietaria sin trabajo, el crédito nacional menguado, nuestra moneda sin prestigio y sin valor, y, por todas partes, como una maldición fatal, la embriaguez política y la embriaguez alcohólica.

¿Cuál el remedio?

¿Entregarnos como rebaño manso bañados en el pesimismo del momento, a las manos del destino, que no será otro que una dominación odiosa?

No. Imposible.

En nuestros pechos hierve la sangre gloriosa de los guerreros aztecas, de los héroes de nuestra independencia y de todos los que han sabido defender la integridad nacional. Sentimos que se fecunda la simiente que han sembrado los que desafiaron a los tiranos y se revelaron contra las opresiones.

Y nosotros vamos a seguirlos. Vamos a la lucha.

(Concluirá en el próximo Número)

**José Ma. Soto**  
- PINTOR -  
TRABAJO GARANTIZADO  
Calle 8 No. 515 - Douglas, Arizona

## ANUNCIESE UD. EN "EL PALADÍN"

### Precios Extra en Carros Usados Examine esta Lista y escoja el que desee

Ford Model o A Pickup, 1929	\$ 375.00
Oldsmobile Touring, 1926	" 195.00
Ford Coupe, 1924	" 85.00
Chevrolet Cabriolet, 1928	" 375.00
Chevrolet Coupe, 1927	" 225.00
Chevrolet Cabriolet, 1929	" 495.00
Chevrolet Coach, 1927	" 225.00
Chevrolet Coach, 1925	" 195.00
Chevrolet Coach, 1929	" 450.00
Essex Coupe, 1927	" 225.00

Estos Carros han sido Reparados y el O. K. es una  
Garantía que significa muchas millas de buen Servicio

Visite **ROMNEY DOANE CHEVROLET Co.**

Calle 10 y Ave. F. Frente al Correo - DOUGLAS, ARIZ.

## Cuando Visite Douglas

NO OLVIDE EL

## CAMPO GRANDE DOUGLAS

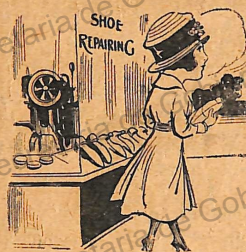
EN LA TIENDA

### :- RAINBOW :-

Situada en la Calle Diez

Encontrará Ud. todo lo Necesario para Vestir, con poco Dinero

TRATO ESPECIAL A LA COLONIA MEXICANA



### "THE INTERNATIONAL"

#### SHOE SHOP :-

Garantía Absoluta en los Trabajos

contamos con

**Maquinaria Moderna**  
para Acabado Rápido y Perfecto

**Pablo Zepeda.**

747 G. Ave. Douglas, Ariz.

## INTERNATIONAL SERVICE STATION

A UNA CUADRA DE LA LINEA

GAS, ACEITE RIO GRANDE. ABARROTES

Al público de Agua Prieta y foráneo ofrecemos arreglarle cualquier asunto que deseen en este lado.

Douglas, Ariz.

WAHL & GAYTAN

### JOYERIA

### "EL ZAFIRO"

### RELOJERIA

Garantizamos todas las Reparaciones de Relojes  
Esmerados Trabajos de Joyería y Composturas de Alhajas

VENTAS EN ABONOS

Visite Ud. en esta misma casa el

## STUDIO DIAZ

Ave. III No. 106

Agua Prieta

## GOODYEAR SHOE SHOP

Calzado para toda la familia, ofreciendo los precios más reducidos de la plaza.

== TALLER DE REPARACION ==

Procedimiento nuevo para calzado de señoras y niños que evita el clavo.

Garantía absoluta en los Trabajos

J. ORTEGA, Prop.

1134 G. Ave. Tel. 763.

Douglas, Arizona

## LITTLE MEXICO

Nevería y Restaurant

Propietaria, JOSEFINA L. VELASQUEZ

Se reciben abonados. Precios cómodos. Buen Servicio prontitud y limpieza  
AVE. G. 739 DOUGLAS, ARIZ.

## DOS PELICULAS ESPECIALES

Domingo por la Mañana a las 10 y a las 12  
TODA HABLADA EN ESPAÑOL

## "AMOR AUDAZ"

Película de la Paramount Picture con  
Adolfo Menjou, Rosita Moreno, Ramón Pereda y Barry Norton  
También un corto programa de  
comedia hablada en español

## FOX GRAND TEATRE

Cada Domingo por la mañana exhibiremos una película  
en español, que nos viene directamente del  
International Teatre, de Los Angeles, Cal.

Reservado para la

## Botica "CRUZ ROJA"

Anexa a la Clínica del Doctor  
Manuel Calderón Vargas  
Agua Prieta, Son.

Teatro  
Royal

AVE. G. Y CALLE 7 TELEFONO 135

Equipado con aparato sonoro  
Western Electric

HOY SABADO

Solamente

La notable Producción  
de emociones

## "HELL'S ISLAND"

con la gran pareja de actores  
Jack Holt y Ralph Graves

Además Comedia, Revista y  
MIKEY MAUSE

Luneta 25c Galería 15c  
Niños menores de 12  
años 5c

Mañana DOMINGO:

Matinee especial para los ni-  
ños de 10 a 12 A. M.

Precios de Entrada: 10 y 5  
Por la Tarde y Noche el Sensacional Estreno

## "The Amfull Truth"

con  
INA CLAIRE

## Abarrotes en General

Calzado para toda la Familia  
Ropa, Telas, etc.

HAGANOS UNA VISITA

## Grande Cash Store

RENOVAMOS constantemente nuestras mercancías,  
de acuerdo con las necesidades de nuestra  
clientela y siempre bajo precios equitativos

## Botica "EL TECOLOTE"

Douglas, Ariz.

Ofrecemos a la Colonia Mexicana el mejor despacho de recetas.  
Medicinas de Patente y Yervas Medicinales

## -: Martínez Cash :-

-GROCERY-

Mercancías en General - Precios Especiales al Contado

Teléfono 902 - 1663 J. Ave.

Gasolina al Contado Solamente

21c GALON

## Acepte lo que Escogen Millones

Para Fords y Chevrolets

\$6.59

y su Batería vieja

Por 17 años, millones de dueños de  
autos han encontrado en las famosas  
"Baterías Peerless"

el buen servicio y gran fuerza que cual-  
quier batería provee. Cincuenta y cinco  
inspecciones de fábricas manufactureras  
aseguran tan sin rival calidad. Los mé-  
todos económicos de esta casa, permiten  
precios tan bajos, que son de una tercera  
parte a la mitad comparados con otras  
marcas.

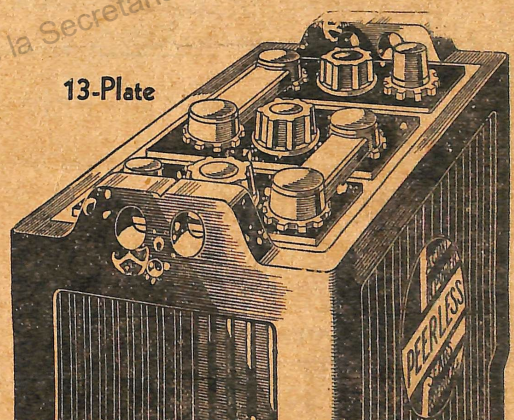
18 meses de garantía

NUESTRAS HORAS  
de 8:30 a 6:00  
SABADOS:  
de 8:30 a 9:00

Sear's Roebock &amp; Co.

En Seguía del TEATRO GRAND  
1137 - Ave. G

MONTAMOS  
las Llantas  
INSTALAMOS  
Baterías



PEERLESS  
AUTOMOBILE BATTERIES